

Nouveau
**Copains
Copines** 2

Méthode de français
pour enfants



Trait d'uni**On**

Lexique franco-grec
Ελληνογαλλικό λεξιλόγιο

Unité 0 – Ενότητα 0

C'est reparti !

Ξεκινάμε και πάλι!

(pp. 6-8)

(p. 6)

1. Tu as une bonne mémoire ? Écris les prénoms, puis épelle. = Έχεις καλή μνήμη; Γράψε τα ονόματα, στη συνέχεια συλλάβισέ τα.

2. Qu'est-ce que tu as dans ton sac à dos ? = Τι έχεις στο σακίδιό σου της πλάτης; Donne le nom et la couleur. = Δώσε το όνομα και το χρώμα.

Des affaires de classe = πράγματα της τάξης

Des jeux = παιχνίδια

Un fruit = ένα φρούτο

Une décoration de Noël = ένα χριστουγεννιάτικο στολίδι

Un animal = ένα ζώο

Un objet de ton choix = ένα αντικείμενο της επιλογής σου

(p. 7)

3. Wang décrit sa famille. = Ο Wang περιγράφει την οικογένειά του.

Il utilise *mon, ma, mes + petite, petit, petits, grand, grande, adorable, drôles*. = Χρησιμοποιεί *mon, ma, mes + petite, petit, petits, grand, grande, adorable, drôles*.

4. Qu'est-ce que tu fais ? = Τι κάνεις ; Regarde le numéro du jour et écris des phrases comme dans le modèle. = Κοίτα τον αριθμό της ημέρας και γράψε προτάσεις όπως το παράδειγμα.

5. Regarde le menu de la cantine. = Κοίτα το μενού της καντίνας.

Qu'est-ce que tu aimes ? = Τι σου αρέσει;

Qu'est-ce que tu n'aimes pas ? = Τι δε σου αρέσει;

(p. 8)

6. Qu'est-ce qu'il/elle dit ? = Τι λέει αυτός/αυτή;

7. Relie la question et la réponse. = Ένωσε την ερώτηση με την απάντηση.

(p. 9)

Le jeu du vocabulaire = Το παιχνίδι του λεξιλογίου

(p. 10)

Mini quiz = Μίνι κουίζ

La France = Η Γαλλία

Colorie le drapeau français. = Χρωμάτισε τη γαλλική σημαία.

1. **Écris les animaux préférés des Français.** = Γράψε τα αγαπημένα ζώα των Γάλλων.

2. **Écris le menu de Noël.** = Γράψε το μενού των Χριστουγέννων.

Dessert = επιδόρπιο

3. **En France, qu'est-ce qu'on dit... à Noël ?** = Στη Γαλλία, τι λέμε τα Χριστούγεννα; **À Pâques ?** = το Πάσχα;

4. **Coche le petit déjeuner français et décris-le.** = Επίλεξε το γαλλικό πρωινό γεύμα και περιγράψε το.

ΣΥΝΤΟΜΕΥΣΕΙΣ

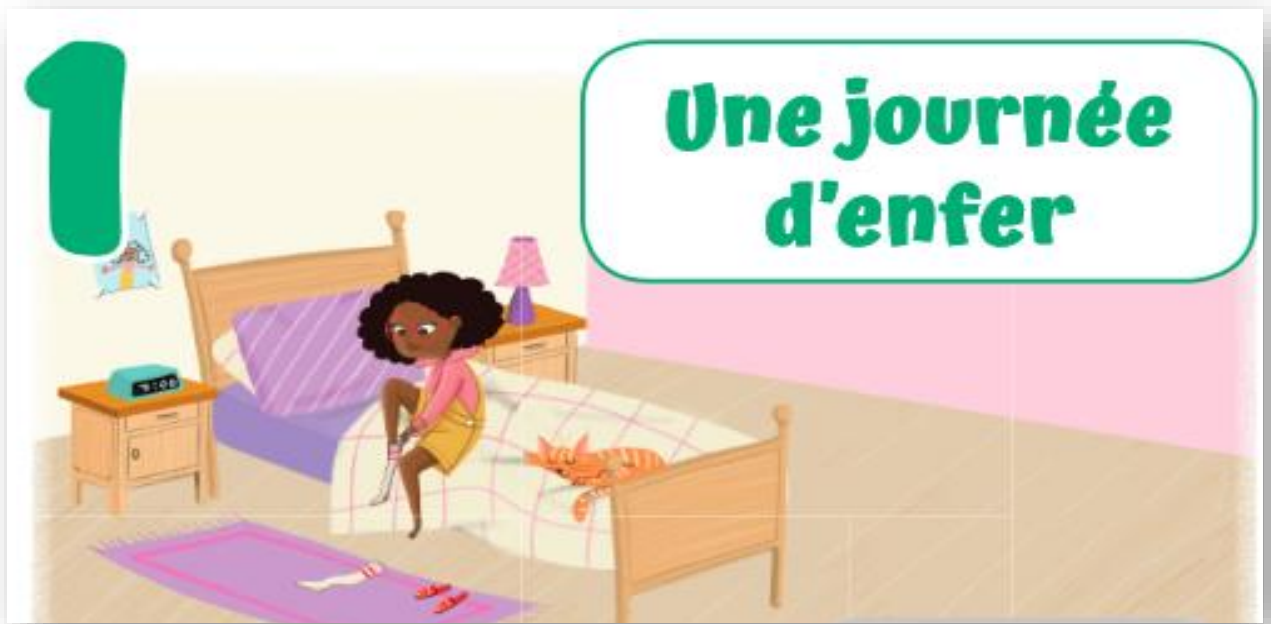
exp. = expression fam. = langage familier = καθημερινός προφορ. λόγος

m. = masculin = αρσενικό

f. = féminin = θηλυκό

p. p. = participe passé = παθητική μετοχή

v. = verbe = ρήμα



Unité 1 - Ενότητα 1
Une journée d'enfer
Μια μέρα κόλαση
(pp. 11-18)

(p. 12)

Quelle journée ! = Τι μέρα κι αυτή!

Chez Maé, le 1^{er} septembre, le jour de la rentrée. = Στο σπίτι της Μαέ, την 1^η Σεπτεμβρίου, τη μέρα έναρξης της σχολικής χρονιάς.

1. Dialogue = Διάλογος

Il est sept heures. = Είναι επτά η ώρα.

L'heure (f.) = η ώρα

Qu'est-ce que tu fais ? = Τι κάνεις;

La rentrée = η έναρξη της σχολικής χρονιάς

Aujourd'hui = σήμερα

Se laver (v.) = πλένομαι

Sept heures et demie = επτά και μισή

Viens manger ! = Έλα να φας!

J'ai pas faim = Δεν πεινάω !

Vite = γρήγορα

Se dépêcher (v.) = βιάζομαι

1. Écoute et relie. = Άκου και ένωσε.

(p. 13)

2. Monologue = Μονόλογος

Je me réveille **à** = ξυπνώ στις

Se réveiller (v.) = ξυπνώ

Se laver (v.) = πλένομαι

S'habiller (v.) = ντύνομαι

Manger (v.) = τρώω

Se dépêcher (v.) = βιάζομαι

L'école (f.) = το σχολείο

À midi = το μεσημέρι

La cantine = η καντίνα

Chez moi = σπίτι μου

Faire (v.) = κάνω

Encore = ακόμη

Les devoirs = τα μαθήματα

Se coucher (v.) = ξαπλώνω, πέφτω για ύπνο

Comment est ta journée ? = Πώς είναι η ημέρα σου;

La journée = η ημέρα

2. **Écoute et relie.** = Άκου και ένωσε.

Les fêtes dans le monde = Οι γιορτές στον κόσμο
• La fête des cerisiers (Japon) = Η γιορτή των κερασιών (Ιαπωνία)
• La fête de la moisson (France) = Η γιορτή του θερισμού (Γαλλία)
• Le nouvel An chinois = Η κινεζική Πρωτοχρονιά
• La Toussaint (pays catholiques) = Των Αγίων Πάντων (χώρες που ακολουθούν τον καθολικισμό)
• La Sainte-Lucie (Scandinavie) = Της Αγίας Λουκίας (Σκανδιναβία)
À toi ! Parle d'une fête de ton pays. = Σειρά σου! Μίλησε για μια γιορτή της χώρας σου.

(p. 14)

Les saisons et les mois = οι εποχές και οι μήνες

L'hiver (m.) = ο χειμώνας

décembre = Δεκέμβριος

janvier = Ιανουάριος

février = Φεβρουάριος

Le printemps = η άνοιξη

mars = Μάρτιος

avril = Απρίλιος

mai = Μάιος

L'été (m.) = το καλοκαίρι

juin = Ιούνιος

juillet = Ιούλιος

août = Αύγουστος

L'automne (m.) = το φθινόπωρο

septembre = Σεπτέμβριος

octobre = Οκτώβριος

novembre = Νοέμβριος

La date = η ημερομηνία

On est quel jour ? = Τι ημέρα έχουμε;

Aujourd'hui, on est le 1er janvier. = Σήμερα, έχουμε 1^η Ιανουαρίου.

3. On est quel jour aujourd'hui ? = Τι μέρα έχουμε σήμερα;

L'heure = η ώρα

Il est quelle heure ? = Τι ώρα είναι;

Il est ... = Είναι...

huit heures = οκτώ η ώρα

neuf heures et demie = εννέα και μισή

midi = 12 το μεσημέρι

une heure = μία η ώρα

minuit = 12 τα μεσάνυχτα

4. Il est quelle heure ? Écoute et dessine les aiguilles des horloges. = Τι ώρα είναι; Άκου και σχεδίασε τους δείκτες των ρολογιών.

(p. 15)

La chanson des heures = το τραγούδι των ωρών

Il est quelle heure ? = Τι ώρα είναι;

Le lit = το κρεβάτι

5. Écoute et répète. = Άκου και επανέλαβε.

6. Écoute et lis. = Άκου και διάβασε.

7. Coche les mots avec le son [w a]. = Επίλεξε τις λέξεις με τον ήχο [w a].

(p. 16)

Se laver = πλένομαι	S'habiller = ντύνομαι
Je me lave	Je m'habille
Tu te laves	Tu t'habilles
Il/elle/on se lave	Il/elle/on s'habille

8. Complète. = Συμπλήρωσε.

À huit heures = ΣΤΙΣ ΟΚΤΩ η ώρα.

À quelle heure tu te réveilles ? = Τι ώρα ξυπνάς;

Je me réveille à onze heures. = Ξυπνάω στις έντεκα η ώρα.

9. Raconte ton samedi. Écris dans ton cahier. = Διηγήσου το Σάββατό σου.
Γράψε στο τετράδιό σου.

(p. 17)

Les nombres de 20 à 31 = Οι αριθμοί από 20 μέχρι 31

20 = vingt

21 = vingt et un

22 = vingt-deux

23 = vingt-trois

24 = vingt-quatre

25 = vingt-cinq

26 = vingt-six

27 = vingt-sept

28 = vingt-huit

29 = vingt-neuf

30 = trente

31 = trente et un

10. Écoute et entoure le nombre que tu entends. = Άκου και κύκλωσε τον αριθμό που ακούς.

11. Écris les nombres. = Γράψε τους αριθμούς.

Ma journée = Η μέρα μου

Imagine un dialogue avec ton voisin sur sa journée d'école. =

Φαντάσου έναν διάλογο με τον διπλανό σου για μια μέρα σου στο σχολείο.

(p. 18)

Le jeu de la journée = Το παιχνίδι της ημέρας

Cahier d'activités
Τετράδιο ασκήσεων

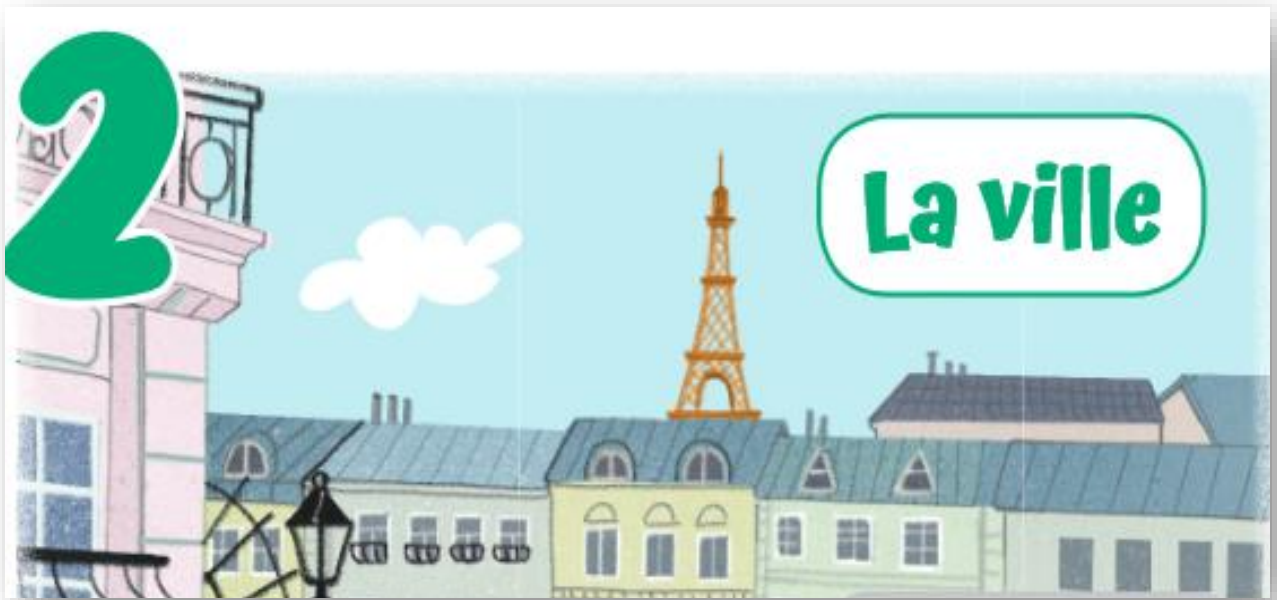


Μον auto-dico
Το λεξικό μου
(pp. 34-35)

(p. 35)

Le geste = η κίνηση

Quotidien-ne = καθημερινός-ή-ό



Unité 2 - Ενότητα 2

La ville

Η πόλη

(pp. 19-30)

(p. 20)

Où c'est ? = Πού είναι;

Dialogue 1 = Διάλογος 1

Camille et moi, nous allons au musée. = Η Camille και εγώ πάμε στο μουσείο.

Aller (v.) = πηγαίνω

Le musée = το μουσείο

Tu viens avec nous ? = Έρχεσαι μαζί μας;

Venir (v.) = έρχομαι

Où c'est ? = Πού είναι; (Για μέρη και κτίρια)

C'est loin ? = Είναι μακριά;

Loin = μακριά

On va à pied. = Πάμε με τα πόδια.

À pied = με τα πόδια

Marcher (v.) = περπατώ

Dialogue 2 = Διάλογος 2

Faire (v.) = κάνω

Fais attention ! = Πρόσεχε!

Ne traverse pas ! = Μη διασχίζεις!

Traverser (v.) = διασχίζω

Marche **sur** le trottoir ! = Περπάτα **στο** πεζοδρόμιο.

Le trottoir = το πεζοδρόμιο

Encore = ακόμη

Loin = μακριά

Pardon = συγγνώμη

Le monsieur = ο κύριος

Où est le musée? = Πού είναι το μουσείο;

S' il vous plaît = Σας παρακαλώ

C'est tout près. = Είναι πολύ κοντά.

Près = κοντά

Vous allez tout droit. = Πηγαίνετε όλο ευθεία.

Tout droit = όλο ευθεία

Puis = Έπειτα

À gauche = αριστερά

À droite = δεξιά

Merci = ευχαριστώ

J'en ai assez ! = Βαρέθηκα!

(p. 21)

1. **Écoute le dialogue 1 et coche.** = Άκου τον διάλογο 1 και επίλεξε.

2. **Écoute le dialogue 2 et coche.** = Άκου τον διάλογο 2 και επίλεξε.

Les moyens de transport des ados = Τα μέσα μεταφοράς/μετακίνησης των εφήβων
Le vélo = το ποδήλατο
Le roller = το ρόλλερ
Le skateboard = το σκέιτμπορντ
La trottinette = το πατίνι με τιμόνι
Les pieds = τα πόδια

À toi ! Colle une photo de ton moyen de transport préféré dans ton cahier ! =

Σειρά σου! Κόλλησε μια φωτογραφία του αγαπημένου σου μεταφορικού μέσου στο τετράδιό σου!

(p. 22)

3. **Écris les numéros dans la bonne case** = Γράψε τους αριθμούς στο σωστό κουτάκι/τετράγωνο.

J'habite 20, rue de l'Église. = Μένω στον αριθμό 20 της οδού Εκκλησίας.

La ville = Η πόλη

1. la rue = η οδός

2. la place = η πλατεία

3. le marché = η αγορά

4. la poste = το ταχυδρομείο

5. le musée = το μουσείο
6. l'église (f.) = η εκκλησία
7. le café = η καφετέρια
8. l'hôpital (m.) = το νοσοκομείο
9. le restaurant = το εστιατόριο
10. l'hôtel (m.) = το ξενοδοχείο

Comment tu vas à la poste ? = Πώς πας στο ταχυδρομείο;

Je vais à la poste... = Πάω στο ταχυδρομείο με...

à pied. = τα πόδια.

à vélo. = το ποδήλατο.

à trottinette. = με το πατίνι.

en métro. = το μετρό

en bus. = το λεωφορείο.

4. Regarde les dessins et complète. = Κοίτα τα σχέδια και συμπλήρωσε.

(p. 23)

La chanson de la ville = το τραγούδι της πόλης

5. Écoute et répète. = Άκου και επανέλαβε.

Le son [γ] = Ο ήχος [γ]

Tu vas au musée en bus ? = Πας στο μουσείο με το λεωφορείο;

6. Écoute et lis. = Άκου και διάβασε.

7. Coche les mots avec le son [γ]. = Επίλεξε τις λέξεις με τον ήχο [γ].

(p. 24)

Où tu vas ? = Πού πας;

Aller = Πηγαίνω	
Je vais	
Tu vas	au musée. = στο μουσείο
Il/Elle/On va	à l'hôpital. = στο νοσοκομείο
Nous allons	à la poste. = στο ταχυδρομείο
Vous allez	aux toilettes. = στην τουαλέτα
Ils/elles vont	

Va ! = Πήγαινε!

Va dans ta chambre ! = Πήγαινε στο δωμάτιό σου!

Traverse la place ! = Διάσχισε την πλατεία!

Fais attention ! = Πρόσεχε!

Ne va pas ! = Μην πας!
Ne vas pas à droite ! = Μην πας δεξιά!
Ne traverse pas ! = Μη διασχίσεις!
Ne fais pas ça ! = Μην το κάνεις αυτό!

8. **Relie.** = Ένωσε τα σημεία.
9. **Écoute et coche.** = Άκου και επίλεξε.
10. **Qu'est-ce qu'il/elle dit ?** = Τι λέει αυτός/αυτή;

(p. 25)

Où est le musée ? = Πού είναι το μουσείο;

Le musée, c'est... = Το μουσείο είναι...

à gauche. = αριστερά.

à droite. = δεξιά.

tout droit. = όλο ευθεία.

(tout) près. = (πολύ) κοντά.

(très) loin. = (πολύ) μακριά.

11. Regarde le plan et imagine le dialogue. = Κοίτα το σχέδιο και φαντάσου τον διάλογο.

Dans la rue = Στο δρόμο

Avec ton copain, vous cherchez le musée. = Με τον φίλο σου, ψάχνετε το μουσείο.

Joue le dialogue avec deux autres élèves. = Παίξε το διάλογο με δύο άλλους μαθητές.

Évaluation 1
Αξιολόγηση 1
(pp. 26-27)

(p. 26)

1. Tu donnes à Noé le chemin pour aller chez toi. Marque le chemin, puis écris ton adresse. = Δίνεις οδηγίες στο Νοέ για να πάει σπίτι σου. Σημείωσε το δρόμο στο σχέδιο, στη συνέχεια γράψε τη διεύθυνσή σου.

2. Où est-ce qu'il va ? = Πού πάει;

3. Écoute puis entoure le numéro que tu entends. = Άκου και στη συνέχεια κύκλωσε τον αριθμό που ακούς.

(p. 27)

4. Mathis raconte sa journée. = Ο Mathis διηγείται την ημέρα του.
Remets les phrases dans l'ordre. = Βάλε τις φράσεις στη σειρά.

5. Écris les saisons et les mois. = Γράψε τις εποχές και τους μήνες.

6. Réponds aux questions. = Απάντησε στις ερωτήσεις.

Projet 1 - Ομαδική εργασία 1
Le calendrier de ma classe.
Το ημερολόγιο της τάξης μου.
(pp. 28-30)

(p. 28)

1. Fabrique ton calendrier. = Φτιάξε το ημερολόγιο σου.
(Faire quatre groupes = Κάντε τέσσερις ομάδες)

1. Chaque groupe choisit une saison. = Κάθε ομάδα διαλέγει μια εποχή.

2. Prends trois feuilles de papier de la même couleur (une feuille par mois). = Πάρε 3 φύλλα χαρτί με το ίδιο χρώμα (ένα φύλλο για κάθε μήνα).

3. Écris les mois et les jours. = Γράψε τους μήνες και τις ημέρες.

4. Fais deux trous et attache les feuilles avec un ruban. = Κάνε δύο τρύπες και σύνδεσε τα φύλλα με μια κορδέλα.

2. Cherche les dates. = Ψάξε τις ημερομηνίες.

Les anniversaires = τα γενέθλια

Pose des questions à tes copains et remplis la fiche. = Κάνε ερωτήσεις στους φίλους σου και συμπλήρωσε την καρτέλα.

Les fêtes = Οι γιορτές

Cherche dans le calendrier de ton cahier d'activités (pp. 46-47) les dates de ces fêtes. = Ψάξε να βρεις το ημερολόγιο του τετραδίου ασκήσεων σου τις ημερομηνίες αυτών των εορτών.

Noël = Χριστούγεννα

Le jour de l'an = η Πρωτοχρονιά

Les fêtes nationales = οι εθνικές γιορτές

Râques = το Πάσχα

La Saint-Valentin = του Αγίου Βαλεντίνου

La fête des Mères = η γιορτή της μητέρας

Les vacances = Οι διακοπές

Écris la date des vacances. = Γράψε την ημερομηνία των διακοπών.

Les vacances de Noël = οι διακοπές των Χριστουγέννων

Les vacances de Pâques = οι διακοπές του Πάσχα

Les vacances d'été = οι καλοκαιρινές διακοπές

(p. 29)

3. Réalise le calendrier. = Φτιάξε το ημερολόγιο.

1. Recopie les dates importantes sur les feuilles de ton calendrier (anniversaires, fêtes, vacances) = Αντίγραψε τις σημαντικές ημερομηνίες στις σελίδες του ημερολογίου σου (γενέθλια, γιορτές, διακοπές).

2. Décore les feuilles avec des dessins, des images, des photos de tes camarades = Διακόσμησε τις σελίδες με σχέδια, εικόνες, φωτογραφίες των συμμαθητών σου.

4. Apprends les souhaits. = Μάθε τις ευχές.

1. Relie. = Ένωσε τα σημεία.

Joyeuses Pâques ! = Καλό Πάσχα!

Joyeux anniversaire ! = Χαρούμενα γενέθλια!

Bonne année et bonne santé ! = Καλή χρονιά και καλή υγεία!

Bonne fête ! = Χρόνια πολλά!

Joyeux Noël ! = Καλά Χριστούγεννα!

Bonnes vacances ! = Καλές διακοπές!

2. Chaque mois, tu affiches une page du calendrier dans la classe. = Κάθε μήνα, κρεμάς μια σελίδα του ημερολογίου στην τάξη.

N'oublie pas de faire tes souhaits ! = Μην ξεχάσεις να κάνεις τις ευχές σου!

5. Joue. = Πάιξε.

Cherche dans le calendrier de la classe et réponds. = Ψάξε στο ημερολόγιο της τάξης και απάντησε στις ερωτήσεις.

1. On est quel jour ? = Τι ημερομηνία έχουμε;

2. Ton anniversaire, c'est le ... ? = Τα γενέθλιά σου είναι στις... ;

3. Qu'est-ce qu'on souhaite ? = Τι ευχόμαστε;

4. C'est quelle fête ? = Ποια γιορτή είναι;

5. C'est quel jour ? = Τι ημερομηνία έχουμε;

6. C'est quelle fête ? = Ποια γιορτή είναι;

7. Qu'est-ce qu'on souhaite ? = Τι ευχόμαστε;

8. Noël, c'est le... ? = Τα Χριστούγεννα είναι στις...;

(p. 30)

Le jeu de la ville = Το παιχνίδι της πόλης

Cahier d'activités
Τετράδιο ασκήσεων



Μοη αυτο-dico
Το λεξικό μου
(pp. 35-37)

(p. 37)

La sécurité = η ασφάλεια

La sécurité en ville = η ασφάλεια στην πόλη



Unité 3 - Ενότητα 3
Le week-end
Το Σαββατοκύριακο
(pp. 31-38)

(p. 32)

On va jouer ? = Θα παίξουμε;

Dialogue 1 = Διάλογος 1

Tu viens chez moi pour le week-end ? = Έρχεσαι σπίτι μου για το Σαββατοκύριακο;

Venir (v.) = έρχομαι

D'accord = εντάξει

Qu'est-ce qu'on va faire ? = Τι θα κάνουμε;

Jouer (v.) = παίζω

Le foot = το ποδόσφαιρο

Aller (v.) = πηγαίνω

La piscine = η πισίνα

Regarder (v.) = κοιτάζω

La télé = η τηλεόραση

La pizza = η πίτσα

Dialogue 2 = Διάλογος 2

Allô = Εμπρός

Demain = αύριο

Désolé-e = λυπάμαι

J'ai mal à la tête = έχω πονοκέφαλο

Je suis malade = είμαι άρρωστος,-η

J'ai mal au ventre = με πονά το στομάχι

Je ne peux pas = δεν μπορώ

J'ai mal aux dents = έχω πονόδοντο

Oh là là ! (fam.) = Πω πω! (έκφραση έκπληξης & απογοήτευσης)

Quel week-end ! = Τι Σαββατοκύριακο!

(p. 33)

1. **Écoute le dialogue 1 et mets les dessins dans l'ordre.** = Άκου τον διάλογο 1 και βάλε τα σχέδια στη σειρά.

2. **Écoute le dialogue 2, puis lis le mail de Μαέ. Souligne quand c'est faux.** = Άκου το διάλογο 2, στη συνέχεια διάβασε το μείλ της Μαέ. Υπογράμμισε όταν είναι (βρίσκεις) λάθος.

Les sports des ados = Τα αθλήματα των εφήβων
La danse aquatique = ο χορός στο νερό
Le football = το ποδόσφαιρο
La gymnastique acrobatique = η ακροβατική γυμναστική
Le judo = το τζούντο
Le snowboard = το σνόουμπορντ
À toi ! Colle une photo de ton sport préféré dans ton cahier. = Σειρά σου! Κόλλησε μια φωτογραφία από το αγαπημένο σου άθλημα στο τετράδιό σου.

(p. 34)

Les sports = τα αθλήματα

Je joue... = **παίζω...**

au tennis. = τένις

au foot(ball). = ποδόσφαιρο

au basket. = μπάσκετ

au volley. = βόλεϊ

Je vais...

au stade. = στο γήπεδο

à la piscine. = πάω στο κολυμβητήριο

3. **Écris des phrases avec je.** = Γράψε προτάσεις με το je.

Le corps = το σώμα

La tête = το κεφάλι

Le bras = το χέρι (ο βραχίονας)

La jambe = το πόδι (η κνήμη)

La dent = το δόντι

Le ventre = το στομάχι, η κοιλιά

Le pied = το πόδι (το πέλμα)

4. Observe et complète. = Παρατήρησε και συμπλήρωσε.

(p. 35)

La chanson du corps = το τραγούδι του σώματος

Danser (v.) = χορεύω

J'ai mal aux pieds. = Με πονούν τα πόδια.

Jouer (v.) = παίζω

J'ai mal aux bras = Με πονούν τα χέρια (οι βραχίονες).

5. Écoute et répète. = Άκου και επανέλαβε.

Le son [ã] = Ο ήχος [ã]

J'ai onze ans et j'ai mal aux dents ! = Είμαι έντεκα χρονών και πονάνε τα δόντια μου!

6. Ecoute et lis. = Άκου και διάβασε.

7. Coche les mots avec le son [ã] = Επίλεξε τις λέξεις με τον ήχο [ã].

(p. 36)

Demain, je vais danser. = Αύριο, θα χορέψω.			
	je vais	jouer	au tennis.
	tu vas	regarder	la télé.
	il/elle/on	manger	des pizzas.
Demain,	nous allons	faire	une salade.
	vous allez	chanter	à l'école.
	ils/elles vont	aller	au cinéma.

6. **Écoute et coche.** = Άκου και επίλεξε.

7. **Qu'est-ce que tu vas faire demain ?** = Τι θα κάνεις αύριο;

(p. 37)

Pouvoir = Μπορώ	
Je peux Tu peux Il/Elle/On peut	parler français.

8. **Complète.** = Συμπλήρωσε.

Chez + personne = Στο σπίτι + άτομο/πρόσωπο
Chez moi = στο σπίτι μου
Chez toi = στο σπίτι σου
Chez Martin = στο σπίτι του Martin
Chez ma grand-mère = στο σπίτι της γιαγιάς μου

- Tu viens chez moi demain ? = Έρχεσαι σπίτι μου αύριο;
- Ok. Rendez-vous chez toi à midi. = Ok. Ραντεβού στο σπίτι σου το μεσημέρι. Après, on va aller chez Tristan. = Μετά, θα πάμε στο σπίτι του Τριστάν.

9. **Complète avec à la, aux, chez, au.** = Συμπλήρωσε με *à la, aux, chez, au*.

Samedi = Σάββατο

Joue ces trois dialogues. = Πιάξε αυτούς τους τρεις διαλόγους.

(p. 38)

Le jeu du mime = Το παιχνίδι του μίμου (της μίμησης)

Cahier d'activités
Τετράδιο ασκήσεων



Mon auto-dico
Το λεξικό μου

(p. 38)

(p. 38)

L'état = η κατάσταση

Physique = φυσικός-ή-ό, σωματικός-ή-ό



Unité 4 - Ενότητα 4

La magie

Η μαγεία

(pp. 39-45)

(p. 40)

Abracadabra ! = Άμπρα κατάμπρα!

Dialogue = Διάλογος

Allô ! = Παρακαλώ!, Λέγετε!, Εμπρός!

Le cinéma = ο κινηματογράφος

Le film = η ταινία

La sorcière = η μάγισσα

Laid-e = άσχημος-η-ο

Le balai = η σκούπα

Méchant-e = κακός-ιά-ό

Le magicien = ο μάγος

Beau/Belle = όμορφος-η-ο

La princesse = η πριγκίπισσα

Le château = το κάστρο

Hanté-e = στοιχειωμένος-η-ο

Gentil-le = ευγενικός-ή-ό

La fée = η νεράιδα

Le hibou = η κουκουβάγια

C'est nul ! = Είναι χάλια!

Allez = πάμε

À plus = Τα λέμε!

1. Écoute et coche. = Άκου και επίλεξε.

(p. 41)

2. **Regarde l'affiche et relie.** = Κοίτα την αφίσα και ένωσε τα σημεία.

Une baguette magique = ένα μαγικό ραβδί

Les super-héros = Οι υπερ-ήρωες
Astérix = Ο Αστερίξ
Spiderman = Ο Σπάιντερμαν
Izuku Midoriya = Ο Ιζούκου Μιντορίγια
Hercule = Ο Ηρακλής
Fantômette = Η Φαντομέτ
À toi ! Colle la photo de ton super-héros ! = Σειρά σου! Κόλλησε τη φωτογραφία του υπερ-ηρώά σου!

(p. 42)

La magie = Η μαγεία

Le magicien est laid et méchant. = Ο μάγος είναι άσχημος και κακός.

Le chevalier est beau et mince. = Ο ιππότης είναι όμορφος και αδύνατος.

Le hibou est gros et gentil. = Η κουκουβάγια είναι χοντρή και ευγενική.

3. **Regarde les dessins et dis comment ils sont.** = Κοίτα τα σχέδια και πες πώς είναι.

(p. 43)

La chanson du mystère = το τραγούδι του μυστηρίου

Le chevalier = ο ιππότης

Sur = επάνω

Gros-se = χοντρός, -ή, -ό

Une araignée = μία αράχνη

Sous = κάτω

4. **Écoute et répète.** = Άκου και επανάλαβε.

Le son [u] = Ο ήχος [u] = «ου»

Coucou ! Je suis le hibou ! = Κούκου! Είμαι μια κουκουβάγια!

Je fais hou ! hou ! = Κάνω ού! Ού!

5. **Écoute et lis.** = Άκου και διάβασε.

6. **Coche les mots avec le son [u].** = Επίλεξε τις λέξεις με τον ήχο [u] = «ου».

(p. 44)

Où il est ? = Πού είναι; (για πρόσωπο ή αντικείμενο)

Le fantôme est dans la cheminée. = Το φάντασμα είναι μέσα στην καμινάδα.

Le fantôme est derrière le lit. = Το φάντασμα είναι δίπλα από το κρεβάτι.

Le fantôme est sur la porte. = Το φάντασμα είναι πάνω από την πόρτα.

Le fantôme est devant l'armoire. = Το φάντασμα είναι μπροστά από την ντουλάπα.

Le fantôme est sous le canapé. = Το φάντασμα είναι κάτω από τον καναπέ.

7. Où il est ? = Πού είναι (αυτός); Où elle est ? Πού είναι (αυτή);

Être = Είμαι

Nous sommes

Vous êtes

Ils/Elles sont

(p. 45)

Comment il est ? = Πως είναι (αυτός);

Pierre est grand. = Ο Πέτρος είναι ψηλός.

Il est gentil. = Αυτός είναι ευγενικός.

Il est mince. = Αυτός είναι αδύνατος.

Le hibou est gros. = Η κουκουβάγια είναι χοντρή.

Le chevalier est beau. = Ο ιππότης είναι ωραίος.

Comment elle est ? = Πως είναι (αυτή);

Valentine est grande. = Η Βαλεντίνη είναι ψηλή.

Elle est gentille. = Είναι ευγενική.

Elle est mince. = Είναι αδύνατη.

L'araignée est grosse. = Η αράχνη είναι παχιά.

La princesse est belle. = Η πριγκίπισσα είναι όμορφη.

9. Choisis trois personnages. Écris dans ton cahier comment il/elle est. =

Διάλεξε τρεις χαρακτήρες/ήρωες. Γράψε στο τετράδιο σου πως είναι αυτός/αυτή.

Évaluation 2
Αξιολόγηση 2
(pp. 46-47)

(p. 46)

1. Écoute et dis où Djamila a mal. = Άκου και πες πού πονάει η Djamila (Τζαμιλά).
2. Tu veux aller au cinéma avec ton copain. = Θες να πας σινεμά με το φίλο σου.
Complète le mail. = Συμπλήρωσε το μέιλ.
3. Où ils sont? Entoure le bon mot. = Πού είναι (τα ζώα); Κύκλωσε τη σωστή λέξη.

(p. 47)

4. Complète avec les verbes à la bonne forme. = Συμπλήρωσε με τα ρήματα στο σωστό τύπο.
5. Noé invite Martin pour le week-end. = Ο Νοέ προσκαλεί τον Μαρτέν για Σαββατοκύριακο.
Il lui dit ce qu'ils vont faire. = Του λέει τι θα κάνουν.
Martin refuse. = Ο Μαρτέν αρνείται.
Regarde les dessins et complète les bulles. = Κοίτα τις εικόνες και συμπλήρωσε τα συννεφάκια.

Projet 2 - Ομαδική εργασία 2

Tu fêtes la Chandeleur !

Γιορτάζεις τη μέρα της κρέπας!

pp. (48-49)

(p. 48)

1. **Cherche sur Internet !** = Ψάξε στο διαδίκτυο!

Le mot Chandeleur vient de... = η λέξη chandeleur προέρχεται, βγαίνει από...

La Chandeleur, c'est le... = η μέρα της κρέπας είναι στις...

La chandelle = το αναμμένο κερί (για φωτισμό)

2. **La recette des crêpes de la Chandeleur** = Η συνταγή για κρέπες για τη μέρα της γιορτής της κρέπας.

Ingrédients : Υλικά

1 pincée de sel = μια πρέζα αλάτι

Farine = αλεύρι

Sucre = ζάχαρη

Œufs = αυγά

Lait = γάλα

Beurre fondu = λιωμένο βούτυρο

Unstensiles = σκεύη

Une poêle = ένα τηγάνι

Une louche = μια κουτάλα

Un fouet = ένας αυγοδάρτης
(μαγειρικό σύρμα)

Un saladier = μια σαλατιέρα

(pp. 48-49)

Étapes = οδηγίες παρασκευής

1. Mets la farine dans un saladier avec le sel, le sucre et les œufs. = Βάλε το αλεύρι μέσα στη σαλατιέρα μαζί με το αλάτι, τη ζάχαρη και τα αυγά.

2. Mélange doucement avec le fouet. = Ανακάτεψε αργά με τον αυγοδάρτη.

3. Ajoute le lait petit à petit. Mélange toujours doucement. = Πρόσθεσε το γάλα λίγο λίγο. Ανακατεύω πάντα αργά.

4. Fais chauffer la poêle. = Ζέστανε το τηγάνι.

5. Verse une petite louche de pâte dans la poêle. = Ρίξε μια μικρή δόση του μείγματος στο τηγάνι.

6. Fais tourner la poêle pour répartir la pâte. = Κούνισε κυκλικά το τηγάνι για να απλωθεί το μείγμα.

7. Fais cuire la crêpe. = Ψήσε την κρέπα.

Quand la crêpe se détache de la poêle, fais-la sauter pour la retourner! =

Όταν η κρέπα ξεκολλάει από το τηγάνι, γύρισέ τη από την άλλη πλευρά πετώντας την ελαφρά στον αέρα.

8. Laisse cuire une minute. La crêpe est prête! = Ψήσε την κρέπα για ένα λεπτό.
Η κρέπα είναι έτοιμη!

(p. 49)

3. **Découvre une tradition de la Chandeleur !** = Ανακαλύπτω το έθιμο της γιορτής της κρέπας!

1. Tiens une pièce dans la main gauche. = Κράτησε ένα κέρμα στο αριστερό χέρι.

2. Fais sauter la crêpe avec la main droite. = Τίναξε την κρέπα στον αέρα με το δεξί χέρι.

3. La crêpe ne tombe pas ? = Η κρέπα δεν πέφτει κάτω;

Tu auras du bonheur jusqu'à la Chandeleur prochaine ! = Θα έχεις ευτυχία μέχρι την επόμενη γιορτή της κρέπας, του χρόνου!

4. **À toi ! Présente une fête de ton pays !** = Σειρά σου! Παρουσίασε μια γιορτή της χώρας σου!

Quel est le nom de la fête ? = Ποιο είναι το όνομα της γιορτής;

Quelle est la date de la fête ? = Ποια είναι η ημερομηνία της γιορτής;

Qu'est-ce qu'on mange ? = Τι τρώμε;

Qu'est-ce qu'on fait ? = Τι κάνουμε;

(p. 50)

Test: Tu aimes le mystère ? = Τεστ: Σου αρέσει το μυστήριο;

Fais le test pour le savoir = Κάνε το τεστ για να το μάθεις.

Aimer (v.) = αγαπώ, μου αρέσει

Faire (v.) = κάνω

Savoir (v.) = ξέρω, μαθαίνω

Cahier d'activités

Τετράδιο ασκήσεων

(pp. 19-23)

(p. 22)

5. Il y a quatre différences entre les deux dessins. Trouve-les. = Υπάρχουν τέσσερις διαφορές ανάμεσα στα δυο σχέδια. Βρες τες.

8. Classe les verbes dans la bonne tour. = Ταξινόμησε τα ρήματα στο σωστό πύργο.

9. Transforme les phrases. = Μετάτρεψε τις φράσεις.



Unité 5 - Ενότητα 5
À la campagne
Στην εξοχή
(pp. 51-58)

(p. 52)

Il y a du soleil ! = Έχει ήλιο! (Έχει λιακάδα!)

Dialogue 1 = Διάλογος 1

Il y a = υπάρχει

Le soleil = ο ήλιος

Visiter (v.) = επισκέπτομαι

La ferme = το αγρόκτημα, η φάρμα

Le mouton = το πρόβατο

Le cochon = το γουρούνι

La roule = η κότα

L'âne (n.m.) = ο γάιδαρος

Gris = γκρι

La sortie = η έξοδος

La campagne = η εξοχή

Le printemps = η άνοιξη

La fleur = το λουλούδι

Partout = παντού

L'animal (m.) = το ζώο

Adorable = αξιολάτρευτος-η-ο

Dialogue 2 = Διάλογος 2

Maintenant = τώρα

Le panier = το καλάθι

Le pique-nique = το πικ-νικ

Prendre (v.) = παίρνω, τρώω

Le fromage = το τυρί

Le sandwich = το σάντουιτς

L'eau = το νερό

(p. 53)

Les animaux emblèmes = τα ζώα-έμβλημα/σύμβολο
Le lion = το λιοντάρι
L'Angleterre = η Αγγλία
Le castor = ο κάστορας
Le Canada = ο Καναδάς
Le dauphin = το δελφίνι
La Grèce = η Ελλάδα
Le taureau = ο ταύρος
L'Espagne = η Ισπανία
Le dromadaire = η καμήλα
Le Koweït = το Κουβέιτ
À toi ! Dessine ton animal emblème personnel dans ton cahier ! = Σειρά σου! Σχεδίασε το προσωπικό σου ζώο-έμβλημα στο τετράδιο σου!

(p. 54)

Les animaux de la ferme	Τα ζώα της φάρμας
Un âne gris	ένας γκρι γάιδαρος
Un mouton	ένα πρόβατο
Une vache	μια αγελάδα
Une chèvre	μια κατσίκα
Un cochon rose	ένα ροζ γουρούνι
Une poule	μια κότα
Un poussin	ένα κοτόπουλο

(p. 55)

La chanson de la météo = το τραγούδι του καιρού

L'abeille = η μέλισσα

La groseille = το φραγκοστάφυλο

Sale temps = βρωμόκαιρος, κακός καιρός

Le temps = ο καιρός

Le vent = ο αέρας, άνεμος

La chance = η τύχη

Comme ça = έτσι

Le nuage = το σύννεφο

Domage ! = Κρίμα!

(p. 56)

Prendre = παίρνω, τρώω

Je prends

Tu prends

Il/elle/on prend

Du, de la, de l', des

Dans le panier de pique-nique, il y a...

Μέσα στο καλάθι του πικ-νικ υπάρχει...

du fromage = τυρι

du poulet = κοτόπουλο

de la salade = σαλάτα

des chips = πατατάκια

de la tarte aux pommes = μηλόπιτα

8. **Qu'est-ce qu'il y a pour le pique-nique ? Utilise du, de la, de l' ou des.** =

Τι υπάρχει για το πικ-νικ ? Χρησιμοποίησε τα du, de la, de l' ή des.

(p. 57)

9. **Complète.** = Συμπλήρωσε.

10. **Réponds par non.** = Απάντησε αρνητικά/με «όχι».

On mange ! = Τρώμε!

Tu es chez ta copine Anna. Imagine le dialogue. =

Είσαι στο σπίτι της φίλης του της Άννας. Φαντάσου το διάλογο.

(p. 58)

Le jeu du pique-nique = Το παιχνίδι του πικ-νικ



Unité 6 - Ενότητα 6
On fait la fête !
Έχουμε γιορτή!
(pp. 60-65)

(p. 60)

Je me déguise ! = Μασκαρεύομαι!

Dialogue 1 = Διάλογος 1

Demain = αύριο

Se déguiser (v.) = μεταμφιέζομαι

Mettre (v.) = βάζω

La robe = φόρεμα

Noir-e = μαύρος-η-ο

Le chapeau = το καπέλο

Les chaussures = τα παπούτσια

Bleu-e = μπλε

Combien ? = πόσο;

La magie = η μαγεία

Dialogues 2 = Διάλογος 2

Hier = χτες

La crêpe = η κρέπα

Écouter (v.) = ακούω

La musique = η μουσική

(p. 61)

On se deguise ! = Μασκαρευόμαστε!
Le carnaval = το καρναβάλι
Halloween = το Χάλοουϊν (φάρσα με κέρασμα)
Les États-Unis = οι Ηνωμένες πολιτείες
Le cosplay = το παιχνίδι με κοστούμια (κουστουμοπαιχνίδι), συνήθως εμπνευσμένα από χαρακτήρες βιντεοπαιχνιδιών ή κόμικ
Le Japon = η Ιαπωνία
À toi ! Dessine ton déguisement. = Σειρά σου! Ζωγράφισε την αποκριάτικη στολή σου.

(p. 62)

Les couleurs
Bleu Vert Noir Blanc/blanche Gris
Les vêtements
<i>Dans l'armoire de ma mère, il y a...</i> <i>Μέσα στην ντουλάπα της μαμάς μου υπάρχει...</i> Un chapeau vert = ένα πράσινο καπέλο Un pantalon gris = ένα γκρι παντελόνι Une jupe verte = μια πράσινη φούστα Une robe blanche = ένα άσπρο φόρεμα Des chaussures noires = μαύρα παπούτσια Un t-shirt gris = ένα γκρι t-shirt, μπλουζάκι Un jean bleu = ένα μπλε τζιν

4. Quel vêtement Djamila met pour aller à l'école ? Regarde et complète. =

Τι ρούχα φοράει η Djamila (Τζαμιλά) για να πάει στο σχολείο. Κοίταξε και συμπλήρωσε.

(p. 63)

La chanson de la fête = το τραγούδι της γιορτής

Rire = γελώ

Le soir = το βράδυ

Vive ! = Ζήτω!

Chanter (v.) = τραγουδώ

L'après-midi = το απόγευμα

(p. 64)

Mettre = βάζω, φοράω

Je mets

Tu mets

Il/elle/on met

Combien de/d' = Πόσοι,-ες,-α

Avoir = έχω

J'ai

Tu as

Il/elle/on a

Nous avons

Vous avez

Ils /elles ont

(p. 65)

Aujourd'hui = σήμερα

Hier = χτες

Le passé composé

J'ai regardé

Tu as regardé

Il/elle/on a regardé

Qu'est-ce que tu mets ?

Avec un(e) copain/copine, tu dis
quels vêtements tu vas mettre
à la fête de l'école.

Τι θα φορέσεις;

Με έναν/μια συμμαθητή τρια
συζητάς τι ρούχα θα φορέσεις
στη γιορτή του σχολείου.

Cahier d'activités
Τετράδιο ασκήσεων
(pp. 30-33)

(p. 30)

4. *Souligne les erreurs puis corrige.* = Υπογράμμισε τα λάθη και μετά διόρθωσέ τα.

(p. 31)

5. *Colorie.* = Χρωμάτισε.

6. *Qu'est-ce qu'elle met à la fête de l'école ?* = Τι θα φορέσει στη γιορτή του σχολείου;

(p. 33)

12. *Tu lui racontes ce que tu as fait à la fête.* = Του διηγείσαι τι έκανες στη γιορτή.

Malade = άρρωστος,-η

Imagine = φαντάσου

Évaluation 3
Αξιολόγηση 3
(pp. 66-67)

(p. 66)

1. *C'est qui ? Écris le numéro sous le bon dessin.* = Ποιος/ποια είναι;
Γράψε τον αριθμό κάτω από τη σωστή εικόνα.

2. *Qu'est-ce qu'il/elle prend ? Regarde les dessins et écris.* = Τι τρώει αυτός/αυτή; Κοίτα τις εικόνες και γράψε.

3. *Complète les verbes à la bonne forme.* = Συμπλήρωσε τα ρήματα στο σωστό χρόνο και πρόσωπο.

(p. 67)

4. *Imagine le champion des sandwiches ! Complète.* = Φαντάσου τον πρωταθλητή των σάντουιτς! Συμπλήρωσε.

5. *Regarde les dessins et complète le dialogue.* = Κοίτα τις εικόνες και συμπλήρωσε το διάλογο.

Utilise les verbes de ta liste. = Χρησιμοποίησε τα ρήματα της λίστας σου.

Projet 3 - Ομαδική εργασία 3
Mon album de français
Το αναμνηστικό μου άλμπουμ των γαλλικών
(pp. 68-69)

(p. 68)

La fête du sport = Η γιορτή του αθλητισμού

Le match = το ματς

Le stade = το στάδιο, το γήπεδο

Les chaussures de sport = τα αθλητικά παπούτσια

On joue au volley, basket = Πάίζουμε βόλλευ, μπάσκετ

J'ai mal au bras = Πονάει το χέρι μου

J'ai mal aux pieds = Πονάνε τα πόδια μου

1. Parle avec tes copains ! = Μίλα με τους φίλους/συμμαθητές σου.

Tu fais une sortie en ville avec ta classe. = Βγαίνεις στην πόλη με την τάξη σου.

Raconter (v.) = διηγούμαι

Visiter (v.) = επισκέπτομαι

Expliquer (v.) = εξηγώ

Comment tu y vas ? = Πώς πας εκεί;

Le champion = ο πρωταθλητής

Le cadeau = το δώρο

(p. 69)

Parle avec tes copains ! (suite - συνέχεια)

La campagne = η εξοχή

Le panier = το καλάθι

Décrire (v.) = περιγράφω

Le déguisement = η μεταμφίεση

Coller (v.) = κολλάω

Premier-ère = πρώτος,-η-ο

2. Fabrique l'album = Κατασκεύασε το άλμπουμ
1. Prends une feuille de papier de couleur. = Πάρε ένα χρωματιστό φύλο χαρτί.
Le titre = ο τίτλος
Le texte = το κείμενο
2. Colle des photos ou dessine. = Κόλλησε φωτογραφίες ή ζωγράφισε.
3. Avec tes copains, relie les quatre pages de l'album avec un ruban. = Με τους φίλους σου, ένωσε τις τέσσερις σελίδες του άλμπουμ με μια κορδέλα.
Écris « Mon album de français » sur la première page. = Γράψε στην πρώτη σελίδα «Το αναμνηστικό μου άλμπουμ των γαλλικών».

Règles des jeux
Κανόνες των παιχνιδιών
(pp. 71-72)

(p. 71)

Écris le maximum de mots que tu connais. = Γράψε όσο περισσότερες λέξεις γνωρίζεις.

Compare ta liste avec celles des autres groupes. = Σύγκρινε τη λίστα σου με αυτήν των άλλων ομάδων.

Mets le crayon au centre du cercle. = Βάλε το μολύβι στο κέντρο του κύκλου.

Mettre (v.) = βάζω

Fais-le tourner. = Στριφογύρισέ το.

Faire (v.) = κάνω

Dis la phrase. = Πες τη φράση.

Dire (v.) = λέω

Place ton pion à l'une des entrées de la ville. = Τοποθέτησε το πιόνι σου σε μία από τις εισόδους της πόλης.

Choisir (v.) = διαλέγω

Choisis un lieu. = Διάλεξε ένα μέρος/τόπο.

Demande ton chemin à ton voisin de gauche. = Ρώτησε το διπλανό σου στα αριστερά σου για τη διαδρομή σου. (Ζήτη από το διπλανό σου που είναι στα αριστερά σου να σου υποδείξει τη διαδρομή).

Indiquer (v.) = δείχνω, υποδεικνύω

(p. 72)

Choisis un numéro. = Διάλεξε έναν αριθμό.

Le camarade = ο συμμαθητής

C'est juste = είναι σωστό

Mimer (v.) = μιμούμαι

La scène = η σκηνή

Lance le dé. = Ρίξε το ζάρι.

Mets un petit carré dans la case. = Βάλε ένα μικρό τετραγωνάκι στο πλαίσιο.

C'est toi qui as le plus de carrés ? = Εσύ έχεις τα περισσότερα τετραγωνάκια;

Chuchoter (v.) = ψιθυρίζω

Le début = η αρχή

Chuchote-la = ψιθύρισέ την